

ZASADY WYPŁATY PREMII MOTYWACYJNEJ DLA OSÓB ODBYWAJĄCYCH STAŻ ПРАВИЛА ВИПЛАТИ ЗАОХОЧУВАЛЬНОЇ ПРЕМІЇ ДЛЯ ОСІБ, ЩО ВІДБУВАЮТЬ СТАЖУВАННЯ

w ramach projektu „wsparcie cudzoziemców przez aktywizację zawodową” realizowanego w ramach konkursu ofert „razem możemy więcej – pierwsza edycja programu aktywizacyjnego dla cudzoziemców na lata 2022-2023” ogłoszonego przez ministra rodziny i polityki społecznej w ramach resortowego programu aktywizacyjnego dla cudzoziemców na lata 2022-2025 (в рамках проекту «Підтримка іноземців через професійну активацію», реалізованого в рамках конкурсу пропозицій «разом можемо більше – перше видання Програми активації для іноземців на 2022-2023 роки», оголошеного міністром сім'ї та соціальної політики в рамках відомчої програми активізації іноземців на 2022-2025 роки)

§ 1

POSTANOWIENIA OGÓLNE (ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ)

1. Premia motywacyjna przysługuje uczestnikowi projektu w okresie odbywania stażu u pracodawcy. (Заохочувальна премія належить учаснику проекту під час проходження стажування у роботодавця.)
2. Podstawą przyznania premii jest zawarcie umowy dotyczącej premii motywacyjnej za okres odbywania stażu pomiędzy Dyrektorem Urzędu, a uczestnikiem projektu, na podstawie złożonego wniosku. (Підставою для надання премії є укладення договору про заохочувальне преміювання за період стажування між директором Бюро та учасником проекту, на підставі поданої заяви.)
3. O przyznaniu bądź odmowie przyznania premii motywacyjnej Powiatowy Urząd Pracy powiadomi wnioskodawcę pisemnie w terminie do 30 dni od dnia złożenia wniosku. (Про призначення або відмову в призначенні заохочувальної премії Повітове Бюро Праці письмово повідомляє заявника протягом 30 днів від дня подання заяви.)

§2

WYSOKOŚĆ PREMII, TERMINY SKŁADANIA DOKUMENTÓW I OKRES DOKONYWANIA WYPŁATY (СУМА ПРЕМІЇ, ДАТИ ПОДАЧІ ДОКУМЕНТІВ ТА ПЕРІОД ВИПЛАТ)

1. Wysokość premii motywacyjnej wynosi 760zł brutto za pełny miesiąc faktycznie odbywanego stażu. Kwota ta zostanie pomniejszona o składkę zdrowotną i podatek. (Розмір заохочувальної премії становить 760 злотих бруто за повний місяць фактичного стажування. Від цієї суми буде pobrano внесок на медичне страхування та податок.)
2. W przypadku gdy okres przysługiwania premii zaczyna się lub kończy w trakcie miesiąca, wysokość wsparcia ustala się proporcjonalnie dzieląc kwotę wsparcia przez 30 i mnożąc przez liczbę dni kalendarzowych przypadających w okresie, za który przysługuje premia (z wyłączeniem zwolnienia lekarskiego i innych

usprawiedliwionych i nieusprawiedliwionych nieobecności). (Якщо період дії права на премію починається або закінчується протягом місяця, сума допомоги визначається пропорційно шляхом ділення суми допомоги на 30 та множення на кількість календарних днів у періоді, за який надається премія. (без урахування лікарняних та інших виправданих і невиправданих неявок)).

3. Premia motywacyjna przysługuje od dnia rozpoczęcia stażu pod warunkiem złożenia wniosku o przyznanie premii motywacyjnej w terminie do 14 dni od dnia rozpoczęcia stażu. (Заохочувальна премія нараховується з початку стажування за умови подання заяви про призначення мотиваційної премії протягом 14 днів з моменту початку стажування.)
4. Złożenie wniosku o przyznanie po terminie określonym w § 2 pkt 2 skutkować będzie przyznaniem premii motywacyjnej od dnia złożenia wniosku. (Подання заявки на призначення премії після кінцевого терміну, зазначеного в § 2 пункті 2, призведе до нарахування заохочувальної премії з дати подання заявки.)
5. Uczestnik projektu traci prawo do premii motywacyjnej jeżeli w okresie obowiązywania umowy przebywa na zwolnieniu lekarskim lub będzie miał inne usprawiedliwione i nieusprawiedliwione nieobecności. (Учасник проекту втрачає право на заохочувальну премію, якщо протягом терміну дії договору він перебуває на лікарняному або матиме інші прогули з поважних і неповажних причин.)

§ 3

WYMAGANE DOKUMENTY I TERMINY ICH SKŁADANIA (НЕОБХІДНІ ДОКУМЕНТИ ТА ТЕРМІНИ ПОДАЧІ)

Wniosek o przyznanie premii motywacyjnej (Заявка на отримання заохочувальної премії)

1. Warunkiem przyznania premii motywacyjnej w okresie odbywania stażu jest złożenie wniosku o przyznanie premii motywacyjnej. (Умовою призначення заохочувальної премії під час проходження стажування є подання заяви про призначення заохочувальної премії.)
2. Wniosek należy złożyć w Powiatowym Urzędzie Pracy w Żaganiu w terminie do 14 dni od daty rozpoczęcia odbywania stażu. (Заяву слід подати до Повітового Бюро Праці в Жагані протягом 14 днів від початку стажування.)

Zawarcie umowy (Укладення договору)

1. W przypadku pozytywnej decyzji Dyrektora Powiatowego Urzędu Pracy zostanie podpisana umowa dotycząca premii motywacyjnej. (У разі позитивного рішення директора Повітового Бюро Праці укладається угода про заохочувальну винагороду.)
2. Umowa zawiera w szczególności sposób obliczania w premii, warunki i okres jej trwania, a także sposób rozwiązania umowy. (Договір повинен містити, зокрема, порядок розрахунку премії, умови та тривалість премії, а також порядок розірвання договору.)
3. Wszystkie zmiany i uzupełnienia warunków umowy mogą być dokonane w drodze aneksu do umowy i wymagają formy pisemnej pod rygorem nieważności. (Усі зміни та доповнення до умов договору можуть бути внесені додатком до договору та повинні бути зроблені виключно в письмовій формі під загрозою втрати юридичної сили)
4. Dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy dokona wypowiedzenia umowy w trybie natychmiastowym w przypadku (Директор Повітового Бюро Праці негайно розриває контракт у разі):
 - a) nie dotrzymania przez uczestnika projektu warunków umowy, (невиконання учасником проекту умов договору,)
 - c) przerwania stażu przez uczestnika projektu bez uzasadnionej przyczyny. (переривання стажування учасником проекту без поважних причин.)

Wniosek o wypłatę premii motywacyjnej (Заява про виплату заохочувальної премії)

1. Warunkiem wypłaty premii motywacyjnej jest złożenie po każdym zakończonym miesiącu odbywania stażu wniosku o wypłatę wsparcia (Умовою виплати заохочувальної премії є подання заяви про виплату премії після кожного відпрацьованого місяця стажування.)
2. Wniosek należy złożyć w Powiatowym Urzędzie Pracy w Żaganiu w terminie do 10 dnia kalendarzowego miesiąca. Niezłożenie wniosku w wymaganym terminie może skutkować wypłatą premii motywacyjnej w późniejszym terminie lub odmową jego wypłaty. (Заяву слід подати до 10-го числа календарного місяця до Повітового Бюро Праці в Жагані. Неподання заяви у встановлений термін може призвести до виплати заохочувальної премії пізніше або відмови у її виплаті.)

§ 4 **TERMINY WYPŁATY PREMII MOTYWACYJNEJ (ДАТИ ВИПЛАТИ** **ЗАОХОЧУВАЛЬНОЇ ПРЕМІЇ)**

1. Premia motywacyjna będzie wypłacana po zakończeniu każdego miesiąca odbywania stażu w terminie do 30 dni od dnia złożenia wymaganych dokumentów. (Заохочувальна премія виплачується після закінчення кожного місяця стажування протягом 30 днів з дня подання необхідних документів.)
2. Wypłata nastąpi na wskazany osobisty rachunek bankowy. (Оплата буде здійснена на вказаний особистий банківський рахунок.)

§ 5 **ODMOWA PRZYNANIA PREMII MOTYWACYJNEJ (ВІДМОВА В ПРИЗНАЧЕННІ** **ЗАОХОЧУВАЛЬНОЇ ПРЕМІЇ)**

1. Premia motywacyjna nie przysługuje (Заохочувальна премія не надається):
 - a) w przypadku przerwania stażu bez uzasadnionej przyczyny, (у разі припинення стажування без поважних причин,)
 - b) Za dni nieusprawiedliwionej nieobecności, (за дні відсутності без поважних причин,)
 - c) Za dni nieobecności usprawiedliwionej. (За дні виправданої неявки.)

§ 8 **POSTANOWIENIA KOŃCOWE (КІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ)**

1. Wszystkie sytuacje odbiegające od zapisów zawartych w niniejszych zasadach będą rozpatrywane indywidualnie przez Dyrektora Urzędu działającego z upoważnienia Starosty na pisemny wniosek Wnioskodawcy wraz z wyjaśnieniem i uzasadnieniem. (Усі ситуації, що не розкриті в цих положеннях, будуть розглянуті індивідуально Директором Бюро, який діє під керівництвом Старости, на письмовий запит Заявника разом із поясненнями та обґрунтуванням.)
2. Niniejsze zasady wchodzą w życie z dniem 01.08.2022 i mają zastosowanie do spraw wszczętych od tego dnia. (Ці правила набирають чинності з 01.08.2022 та поширюються на справи, розпочаті з цієї дати.)
3. Złożenie wniosku o przyznanie premii motywacyjnej nie jest równoznaczne z jej przyznaniem. (Подання заяви про призначення заохочувальної премії не прирівнюється до її призначення.)
4. Rozstrzygnięcia dotyczące sposobu rozpatrzenia złożonego wniosku są ostateczne i nie podlegają procedurom odwoławczym. (Рішення щодо порядку розгляду поданої заяви є остаточними та оскарженню не підлягають.)